ê 914/2023

REGOLAMENT TA’ IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2023/914

tal-20 ta’ April 2023

li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 dwar il-kontroll tal-konċentrazzjonijiet bejn l-impriżi u li jħassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 802/2004

(Test b’rilevanza għaż-ŻEE)

KAPITOLU I

*KAMP TA’ APPLIKAZZJONI*

Artikolu 1

Dan ir-Regolament għandu japplika għall-kontroll ta' konċentrazzjonijiet imwettqa permezz tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

KAPITOLU II

*NOTIFIKI U PREŻENTAZZJONIJIET OĦRAJN*

Artikolu 2

**Il-persuni intitolati li jippreżentaw in-notifiki**

1. Notifiki għandhom ikunu sottomessi mill-persuni jew l-impriżi msemmija fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KEE) Nru 139/2004.

2. Meta n-notifiki jkunu ffirmati mir-rappreżentanti esterni awtorizzati ta’ persuni jew ta’ impriżi, dawk ir-rappreżentanti għandhom jipproduċu prova bil-miktub li jkunu awtorizzati jaġixxu.

Artikolu 3

**Preżentazzjoni tan-notifiki**

1. In-notifiki għandhom jiġu ppreżentati bl-użu tal-Formola CO kif stabbilit fl-Anness I. Skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Anness II, in-notifiki jistgħu jiġu ppreżentati bl-użu tal-Formola CO Qasira kif stabbilit f’dan l-Anness. Notifiki konġunti għandhom ikunu ppreżentati fuq formola waħda.

2. Il-formoli msemmija fil-paragrafu 1 u d-dokumenti ta’ sostenn rilevanti kollha għandhom jiġu ppreżentati lill-Kummissjoni f’konformità mal-Artikolu 22 u mal-istruzzjonijiet ippubblikati mill-Kummissjoni f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*.

3. In-notifiki għandhom ikunu abbozzati f’waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni. Għall-partijiet tan-notifika, din il-lingwa għandha wkoll tkun il-lingwa tal-proċediment, kif ukoll ta’ kull proċediment sussegwenti li jkollu x’jaqsam mal-istess konċentrazzjoni. Id-dokumenti ta'appoġġ għandhom ikunu ppreżentati fil-lingwa oriġinali tagħhom. Meta l-lingwa oriġinali ta’ dokument ma tkunx waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni, għandha tiġi mehmuża traduzzjoni fil-lingwa tal-proċedimenti.

4. Meta n-notifiki jitwettqu skont l-Artikolu 57 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, dawn jistgħu ukoll ikunu ppreżentati f'waħda mill-lingwi uffiċjali tal-Istati EFTA jew fil-lingwa tal-ħidma tal-Awtorità ta' Sorveljanza EFTA. Jekk il-lingwa magħżula għan-notifiki mhix lingwa uffiċjali tal-Unjoni, l-partijiet notifikanti għandhom simultanjament jissupplimentaw id-dokumentazzjoni kollha bi traduzzjoni f’lingwa uffiċjali tal-Unjoni. Il-lingwa magħżula għat-traduzzjoni għandha tiddetermina l-lingwa użata mill-Unjoni bħala l-lingwa tal-proċedimenti għall-partijiet notifikanti.

Artikolu 4

**L-informazzjoni u d-dokumenti li għandhom ikunu pprovduti**

1. In-notifiki għandu jkun fihom l-informazzjoni inklużi d-dokumenti meħtieġa, fil-formoli applikabbli stabbiliti fl-Annessi I u II. Din l-informazzjoni għandha tkun korretta u kompluta.

2. Fuq talba bil-miktub mill-partijiet notifikanti, il-Kummissjoni tista’ tagħti dispensa mill-obbligazzjoni li tkun ipprovduta xi informazzjoni partikolari fin-notifika, inkluż fid-dokumenti, jew rigward xi ħtieġa oħra speċifikata fl-Annessi I u II meta l-Kummissjoni tikkonsidra li l-konformità ma’ dawn l-obbligi jew ħtiġijet ma tkunx meħtieġa għall-eżami tal-każ.

3. Il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tibgħat riċevuta tal-applikazzjoni bil-miktub lill-partijiet notifikanti u lir-rappreżentanti tagħhom, u ta’ kull risposta għal ittri li jintbagħtu mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 5(2) u (3).

Artikolu 5

**Id-data effettiva tan-notifika**

1. Soġġetti għall-paragrafi 2, 3 u 4, in-notifiki għandhom isiru effettivi fid-data li fiha dawn ikunu wasslu għand il-Kummissjoni.

2. Meta l-informazzjoni, inklużi d-dokumenti, li jkunu fin-notifika, ma jkunux kompluti dwar xi punt sostanzjali, il-Kummissjoni għandha tinforma bil-kitba u mingħajr dewmien lill-partijiet notifikanti jew lir-rappreżentanti tagħhom. F'tali każi, in-notifika għandha ssir effettiva fid-data li fiha l-informazzjoni kompluta tkun wasslet għand il-Kummissjoni.

3. Tibdiliet materjali fid-dettalji li jinsabu fin-notifika li jirriżultaw sussegwentement għan-notifika li l-partijiet notifikanti jafu, jew li messhom kienu jafu, jew xi informazzjoni ġdida oħra li tirriżulta sussegwentement għan-notifika li l-partijiet jafu jew li messhom kienu jafu u li kellha tkun notifikata jekk kienet magħrufa fiż-żmien tan-notifika, għandhom ikunu kkomunikati lill-Kummissjoni mingħajr dewmien. F’każijiet bħal dawn, meta dawn il-bidliet materjali jew l-informazzjoni ġdida jista’ jkollhom effett sinifikanti fuq il-valutazzjoni tal-konċentrazzjoni, il-Kummissjoni tista’ tikkunsidra li n-notifika ssir effettiva fid-data li fiha tirċievi l-informazzjoni rilevanti. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-partijiet notifikanti jew lir-rappreżentanti tagħhom b’dan bil-miktub u mingħajr dewmien.

4. Għall-finijiet ta’ dan l-Artikolu, informazzjoni skorretta jew qarrieqa għandha titqies bħala informazzjoni mhux kompluta, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 14(1) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

5. Meta l-Kummissjoni tippubblika n-notifika li tkun saret skont l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, hija għandha tispeċifika d-data li fiha n-notifika tkun waslet għandha. Meta, bħala segwitu tal-applikazzjoni tal-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, id-data effettiva tan-notifika tkun aktar tard mid-data speċifikata f'dik il-pubblikazzjoni, il-Kummissjoni għandha toħroġ pubblikazzjoni oħra li fiha hija għandha tistqarr dik id-data tal-aħħar.

Artikolu 6

**Dispożizzjonijiet speċifiċi li jirrigwardaw il-preżentazzjonijiet motivati, supplimenti u ċertifikazzjonijiet**

1. Il-preżentazzjonijiet motivati skont it-tifsira tal-Artikolu 4(4) u (5) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandu jkun fihom l-informazzjoni, inklużi d-dokumenti, meħtieġa fl-Anness III ta’ dan ir-Regolament. L-informazzjoni ppreżentata għandha tkun korretta u kompluta.

2. L-Artikolu 2, l-Artikolu 3(1), it-tielet sentenza, l-Artikolu 3(2), (3) u (4), l-Artikolu 4, l-Artikolu 5(1) sa (4) u l-Artikolu 22 ta’ dan ir-Regolament għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-preżentazzjonijiet motivati fis-sens tal-Artikolu 4(4) u (5) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

3. L-Artikolu 2, l-Artikolu 3(1), it-tielet sentenza, l-Artikolu 3(2), (3) u (4), l-Artikolu 4, l-Artikolu 5(1) sa (4) u l-Artikolu 22 ta’ dan ir-Regolament għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għas-supplimenti tan-notifiki u ċ-ċertifikazzjonijiet fis-sens tal-Artikolu 10(5) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

KAPITOLU III

*PERJODI TAŻ-ŻMIEN*

Artikolu 7

**Bidu tal-perjodi ta’ żmien**

Il-perjodi taż-żmien għandhom jibdew fil-jum utli, kif definit fl-Artikolu 24 ta’ dan ir-Regolament, skont kif issegwi l-okkorrenza li d-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 li jirreferu għaliha.

Artikolu 8

**Skadenza tal-perjodi ta’ żmien**

1. Perjodu ta’ żmien ikkalkolat f’jiem utli għandu jiskadi fit-tmiem tal-aħħar jum utli tiegħu.

2. Perjodu ta’ żmien stabbilit mill-Kummissjoni f'termini ta’ data kalendarja għandu jiskadi fi tmiem dak il-jum.

Artikolu 9

**Sospensjoni tal-limitu ta’ żmien**

1. Il-limiti ta’ żmien imsemmija fl-Artikolu 9(4) u l-Artikolu 10(1) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom ikunu sospiżi meta l-Kummissjoni tkun ħadet deċiżjoni skont l-Artikolu 11(3) jew l-Artikolu 13(4) ta’ dak ir-Regolament, dwar kwalunkwe mir-raġunijiet li ġejjin:

(a) meta informazzjoni li l-Kummissjoni tkun talbet skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 minn għand waħda mill-partijiet notifikanti jew minn kwalunkwe parti oħra involuta, kif definit fl-Artikolu 11 ta’ dan ir-Regolament, ma tkunx ġiet provduta jew inkella ma tkunx ġiet provduta fid-dettal fil-limitu ta’ żmien stabbilit mill-Kummissjoni;

(b) Meta informazzjoni li l-Kummissjoni tkun talbet skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 minn parti terza ma tingħatax jew ma tingħatax fid-dettall fil-limitu ta’ żmien stabbilit mill-Kummissjoni minħabba ċirkostanzi li għalihom tkun responsabbli waħda mill-partijiet notifikanti jew kwalunkwe parti oħra involuta, kif definit fl-Artikolu 11 ta’ dan ir-Regolament;

(c) Meta waħda mill-partijiet notifikanti jew kwalunkwe parti oħra involuta, kif definit fl-Artikolu 11 ta’ dan ir-Regolament, tkun ċaħdet li tippreżenta ruħha għal spezzjoni meqjusa bħala meħtieġa mill-Kummissjoni fuq il-bażi tal-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 jew li tikkoopera fit-twettiq ta’ tali spezzjoni f’konformità mal-Artikolu 13(2) ta’ dan ir-Regolament;

(d) il-partijiet notifikanti jkunu naqsu milli jinformaw lill-Kummissjoni bit-tibdiliet materjali fil-fatti li jkunu inklużi fin-notifika, jew b'xi informazzjoni ġdida tat-tip referut fl-Artikolu 5(3) ta' dan ir-Regolament.

2. Il-limiti ta’ żmien imsemmija fl-Artikolu 9(4), l-Artikolu 10(1) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom ikunu sospiżi meta l-Kummissjoni jkollha tieħu deċiżjoni skont l-Artikolu 11(3) ta’ dan ir-Regolament, mingħajr ma l-ewwel tipproċedi b'talba sempliċi għall-informazzjoni, minħabba ċirkostanzi li għalihom waħda mill-impriżi involuti fil-konċentrazzjoni, tkun responsabbli.

3. Il-limiti ta’ żmien imsemmija fl-Artikolu 9(4), l-Artikolu 10(1) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom ikunu sospiżi:

(a) fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-punti (a) u (b), għall-perjodu bejn l-iskadenza tal-limitu ta’ żmien stabbilita fit-talba sempliċi għall-informazzjoni, u l-wasla tal-informazzjoni kompluta u korretta meħtieġa mid-deċiżjoni jew il-mument meta l-Kummissjoni tinforma lill-partijiet notifikanti li, fid-dawl tar-riżultati tal-investigazzjoni li tkun għaddejja jew tal-iżviluppi tas-suq tagħha, l-informazzjoni mitluba ma tkunx għadha meħtieġa;

(b) fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-punt (c), għall-perjodu bejn it-tentattiv li ma rnexxiex li titwettaq l-ispezzjoni u t-tlestija tal-ispezzjoni ordnata b’deċiżjoni jew il-mument meta l-Kummissjoni tinforma lill-partijiet notifikanti li, fid-dawl tar-riżultati tal-investigazzjoni tagħha li tkun għaddejja jew tal-iżviluppi tas-suq, l-ispezzjoni ordnata ma tkunx għadha meħtieġa;

(c) fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-punt (d), għall-perjodu bejn meta sseħħ il-bidla fil-fatti msemmija fih u meta tasal l-informazzjoni kompluta u korretta;

(d) fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 2 għall-perjodu bejn l-iskadenza tal-limitu ta’ żmien stabbilita fid-deċiżjoni u l-wasla tal-informazzjoni sħiħa u korretta meħtieġa mid-deċiżjoni jew il-mument meta l-Kummissjoni tinforma lill-partijiet notifikanti li, fid-dawl tar-riżultati tal-investigazzjoni tagħha li tkun għaddejja jew tal-iżviluppi tas-suq, l-informazzjoni mitluba ma tkunx aktar meħtieġa.

4. Is-sospensjoni tal-limitu ta’ żmien għandha tibda fil-jum utli li jsegwi l-jum li fih tkun seħħet l-okkorrenza li toħloq is-sospensjoni. Dan għandu jiskadi fi tmiem il-jum meta r-raġuni għas-sospensjoni tkun tneħħiet. Meta tali jum ma jkunx jum utli, is-sospensjoni tal-limitu taż-żmien għandha tiskadi fit-tmiem tal-jum utli segwenti.

5. Il-Kummissjoni għandha tipproċessa f’perjodu ta’ żmien raġonevoli d-*data* kollha li tkun irċeviet fil-qafas tal-investigazzjoni tagħha li tista’ tippermettilha tqis li l-informazzjoni mitluba jew spezzjoni ordnata ma jkunux aktar meħtieġa, fis-sens tal-paragrafu 3, il-punti (a), (b) u (d).

Artikolu 10

**Konformità mal-limiti ta’ żmien**

1. Il-limiti taż-żmien referuti fl-Artikolu 4(4), ir-raba' subparagrafu, l-Artikolu 9(4), l-Artikolu 10(1) u (3), u l-Artikolu 22(3) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom jintlaħqu meta l-Kummissjoni tkun ħadet id-deċiżjoni rilevanti qabel it-tmiem tal-perjodu.

2. Il-limiti taż-żmien referuti fl-Artikolu 4(4), it-tieni subparagrafu, l-Artikolu 4(5), it-tielet subparagrafu, l-Artikolu 9(2), l-Artikolu 22(1), it-tieni subparagrafu, u 22(2), it-tieni subparagrafu, tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom ikunu milħuqa minn l-Istat Membru kkonċernat meta dak l-Istat Membru, qabel it-tmiem tal-perjodu, jinforma lill-Kummissjoni bil-kitba jew iressaq talba bil-miktub, skont ma jkun il-każ.

3. Il-limitu ta' żmien referut fl-Artikolu 9(6) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandu jkun milħuq meta l-awtorità kompetenti tal-Stat Membru kkonċernat tinforma lill-impriżi kkonċernati skont il-mod stabbilit f'dik id-dispożizzjoni, qabel it-tmiem tal-perjodu.

KAPITOLU IV

EŻERĊITAR TAD-DRITT TAS-SMIGĦ U S-SEDUTI TA’ SMIGĦ

Artikolu 11

**Il-partijiet li għandhom jinstemgħu**

Għall-finijiet tad-drittijiet tas-smigħ bis-saħħa tal-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, qed jissemmew dawn il-partijiet li ġejjin:

(a) partijiet li jinnotifikaw, jiġifieri, persuni jew impriżi li jissottomettu notifika skont l-artikolu 4(2) tar-Regolament (KEE) Nru 139/2004;

(b) il-partijiet involuti l-oħrajn, jiġifieri, il-partijiet tal-konċentrazzjoni proposta apparti mill-partijiet notifikanti, bħal ma huwa l-bejjiegħ u l-impriża li tkun fil-mira tal-konċentrazzjoni;

(c) persuni terzi, jiġifieri persuni naturali jew legali, inklużi l-klijenti, il-fornituri u l-kompetituri, dment li dawn juru biċ-ċar interess suffiċjenti fis-sens tal-Artikolu 18(4), it-tieni sentenza, tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, liema jkun il-każ partikolari:

(i) għall-membri tal-amministrazzjoni jew ta’ korpi amministrattivi tal-impriżi kkonċernati jew ir-rappreżentanti rikonoxxuti tal-impjegati tagħhom;

(ii) għal assoċjazzjonijiet ta’ konsumaturi, meta l-konċentrazzjoni proposta tikkonċerna prodotti jew servizzi għall-konsumaturi finali.

(d) il-partijiet li fir-rigward tagħhom il-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tieħu deċiżjoni bis-saħħa tal-Artikolu 14 jew tal-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

Artikolu 12

**Deċiżjonijiet dwar is-sospensjoni ta’ konċentrazzjonijiet**

1. Meta l-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tieħu deċiżjoni skont l-Artikolu7(3) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, li tkun se taffettwa ħażin lil parti waħda jew aktar, hija għandha tinforma bil-kitba lill-partijiet notifikanti u lill-partijiet l-oħrajn involuti bl-oġġezzjonijiet tagħha u għandha tistabbilixxi limitu ta’ żmien li fih huma jkunu jistgħu jippreżentaw il-fehmiet tagħhom bil-kitba.

2. Meta l-Kummissjoni, bis-saħħa tal-Artikolu 18(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, tkun ħadet deċiżjoni proviżorja referuta fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu mingħajr ma tkun tat lill-partijiet notifikanti u lill-partijiet involuti l-oħrajn l-opportunità li jressqu l-kummenti tagħhom, hija għandha mingħajr dewmien tibagħtilhom it-test tad-deċiżjoni proviżorja u għandha tistabbilixxi limitu ta' żmien li matulu huma jkunu jistgħu jressqu bil-kitba l-kummenti tagħhom.

Ladarba l-partijiet notifikanti u l-partijiet l-oħrajn involuti jkunu ppreżentaw il-fehmiet tagħhom, il-Kummissjoni għandha tieħu deċiżjoni finali li tħassar, temenda jew tikkonferma d-deċiżjoni proviżorja. Meta l-partijiet notifikanti u l-partijiet l-oħrajn involuti ma jkunux ippreżentaw il-fehmiet tagħhom bil-miktub matul il-limitu ta’ żmien stabbilit, id-deċiżjoni proviżorja tal-Kummissjoni għandha ssir finali mal-iskadenza ta’ dak il-perjodu.

Artikolu 13

**Deċiżjonijiet dwar is-sustanza tal-każ**

1. Meta l-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tieħu deċiżjoni skont l-Artikolu 6(3) jew l-Artikolu 8minn (2) sa (6) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, hija għandha, qabel ma tikkonsulta lill-Kumitat Konsultattiv, tisma’ lill-partijiet skont l-Artikolu 18(1) u (3) ta’ dan ir-Regolament.

L-Artikolu 12(2) ta’ dan ir-Regolament għandu japplika *mutatis mutandis* meta, fl-applikazzjoni tal-Artikolu 18(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, il-Kummissjoni tkun ħadet deċiżjoni b’mod proviżorju skont l-Artikolu 8(5) ta’ dan ir-Regolament.

2. Il-Kummissjoni għandha tindirizza bil-miktub l-oġġezzjonijiet tagħha lill-partijiet notifikanti f’dikjarazzjoni tal-oġġezzjonijiet. Wara l-ħruġ tad-dikjarazzjoni tal-oġġezzjonijiet, il-Kummissjoni tista’ tindirizza dikjarazzjoni(jiet) supplimentari waħda jew aktar ta’ oġġezzjonijiet lill-partijiet notifikanti, jekk il-Kummissjoni tixtieq tqajjem oġġezzjonijiet ġodda jew timmodifika n-natura intrinsika tal-oġġezzjonijiet li jkunu tqajmu qabel.

Il-Kummissjoni għandha, meta tippreżenta l-avviż tal-oġġezzjonijiet, tistabbilixxi limitu ta’ żmien li fih il-partijiet notifikanti jkunu jistgħu jinformaw lill-Kummissjoni bil-kummenti tagħhom bil-miktub.

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-partijiet involuti l-oħra bil-miktub dwar l-oġġezzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu u tistabbilixxi limitu ta’ żmien li fih dawk il-partijiet jistgħu jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-kummenti tagħhom bil-miktub.

Il-Kummissjoni ma għandhiex tkun obbligata li tikkunsidra l-kummenti li tirċievi wara l-iskadenza taż-żmien li tkun stabbiliet.

3. Fil-kummenti bil-miktub tagħhom, il-partijiet li lilhom ikunu ġew indirizzati l-oġġezzjonijiet jew li jkunu ġew infurmati b’dawk l-oġġezzjonijiet jistgħu jistabbilixxu l-fatti rilevanti kollha magħrufa lilhom, u għandhom jehmżu kull dokument rilevanti bħala prova tal-fatti stabbiliti. Huma jistgħu wkoll jipproponu li l-Kummissjoni tisma’ persuni li jkunu jistgħu jikkorroboraw dawk il-fatti. Huma għandhom jippreżentaw il-kummenti tagħhom lill-Kummissjoni f’konformità mal-Artikolu 22 u l-istruzzjonijiet ippubblikati mill-Kummissjoni f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Il-Kummissjoni tgħaddi mingħajr dewmien kopji ta’ dawk kummenti bil-miktub lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri.

4. Wara l-ħruġ ta’ dikjarazzjoni ta’ oġġezzjonijiet, il-Kummissjoni tista’ tindirizza ittra ta’ fatti lill-partijiet notifikanti, fejn tinfurmahom dwar fatti jew evidenza addizzjonali jew ġodda li l-Kummissjoni tixtieq tuża biex tikkorrobora l-oġġezzjonijiet li diġà tqajmu.

Meta tibgħat ittra tal-fatti, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi limitu ta’ żmien li fih il-partijiet notifikanti jistgħu jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-kummenti tagħhom bil-miktub.

5. Meta l-Kummissjoni jkollha l-ħsieb li tieħu deċiżjoni skont l-Artikolu 14 jew l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, hija għandha, qabel ma tikkonsulta mal-Kumitat Konsultattiv, tisma’ lill-partijiet li dwarhom il-Kummissjoni tkun bi ħsiebha tieħu tali deċiżjoni, skont l-Artikolu 18(1) u (3) ta’ dak ir-Regolament.

Il-proċedura prevista fil-paragrafu 2, l-ewwel u t-tieni subparagrafi, u l-paragrafi 3 u 4 għandhom ikunu applikabbli, *mutatis mutandis*.

Artikolu 14

**Smigħ orali**

1. Meta l-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tieħu deċiżjoni bis-saħħa tal-Artikolu 6(3) jew l-Artikolu 8(2) sa (6) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, hija għandha toffri lill-partijiet notifikanti li jkun talbu dan fil-kummenti tagħhom bil-miktub l-opportunità li jiżviluppaw l-argumenti tagħhom fi smigħ orali. Hija tista’ wkoll, fi stadji oħrajn tal-proċedimenti, toffri lill-partijiet notifikanti l-opportunità li huma jesprimu oralment il-kummenti tagħhom.

2. Meta l-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tieħu deċiżjoni skont l-Artikolu 6(3) jew l-Artikolu 8 minn (2) sa (6) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, hija għandha toffri lill-partijiet involuti l-oħrajn li jkunu talbu dan fil-kummenti tagħhom bil-miktub l-opportunità li jiżviluppaw l-argumenti tagħhom fi smigħ orali. Hija tista’ wkoll, fi stadji oħrajn tal-proċedimenti, toffri lill-partijiet involuti l-oħrajn l-opportunità li jesprimu oralment il-fehmiet tagħhom.

3. Meta l-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tieħu deċiżjoni bis-saħħa tal-Artikolu 14 jew l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, hija għandha toffri lill-partijiet li fuqhom hija tipproponi li timponi multa jew pagament perjodiku ta’ penali, l-opportunità li jiżviluppaw l-argumenti tagħhom fi smigħ orali, jekk huma jkunu talbu dan fil-kummenti tagħhom bil-miktub. Hija tista’ wkoll, fi stadji oħrajn tal-proċedimenti, toffri lill-tali partijiet l-opportunità li jesprimu oralment il-fehmiet tagħhom.

Artikolu 15

**Twettiq ta’ smigħ orali**

1. Is-smigħ orali għandu jitmexxa mill-Uffiċjal tas-smigħ b’indipendenza sħiħa.

2. Il-Kummissjoni għandha tistieden lill-persuni li għandhom jinstemgħu biex jattendu s-smigħ orali f'data tali li hi tkun iddeterminat.

3. Il-Kummissjoni għandha tistieden lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri sabiex jipparteċipaw fi kwalunkwe smigħ orali.

4. Il-persuni mistiedna sabiex jattendu għandhom jew jidhru huma personali jew li jkunu rappreżentati mir-rappreżentanti legali tagħhom jew minn rappreżentanti awtorizzati skont il-kostituzzjoni tagħhom, kif xieraq. Impriżi u assoċjazzjonijiet ta' impriżi jistgħu wkoll ikunu rappreżentati minn aġent awtorizzat kif meħtieġ minn fost il-persunal permanenti tagħhom.

5. Il-persuni mismugħa mill-Kummissjoni jistgħu jkunu mgħejuna mill-avukati tagħhom jew minn persuni oħrajn kwalifikati u awtorizzati kif meħtieġ, li jkunu ammessi mill-Uffiċjal tas-Smigħ.

6. Seduti orali ma għandhomx ikunu miftuħa għall-pubbliku. Kull persuna tista’ tkun mismugħa separatament jew fil-preżenza ta' persuni oħrajn li jkunu mistiedna sabiex jattendu, wara li jkunu meqjusa l-interessi leġittimi tal-impriżi fil-protezzjoni tas-sigrieti tan-negozju tagħhom u ta’ xi informazzjoni kunfidenzjali oħra.

7. L-Uffiċjal tas-Smigħ jista’ jippermetti lill-partijiet kollha fis-sens tal-Artikolu 11, lis-servizzi tal-Kummissjoni, u lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jagħmlu mistoqsijiet matul is-smigħ orali.

8. L-Uffiċjal tas-Smigħ jista jorganizza laqgħa ta’ tħejjija mal-partijiet u mas-servizzi tal-Kummissjoni, biex jiffaċilita l-organizzazzjoni effiċjenti tas-seduta ta’ smigħ orali.

9. Id-dikjarazzjonijiet magħmula minn kull persuna li nstemgħet għandhom ikunu rrikordjati. Fuq talba, ir-reġistrazzjoni tas-seduta ta’ smigħ orali għandha tkun disponibbli għall-persuni li jattendu għal dak is-smigħ. Għandha tingħata attenzjoni għall-interess leġittimu tal-impriżi fil-protezzjoni tas-sigrieti kummerċjali tagħhom u ta’ informazzjoni kunfidenzjali oħra.

Artikolu 16

**Is-smigħ ta’ terzi persuni**

1. Jekk persuni terzi japplikaw biex jinstemgħu, il-Kummissjoni għandha tinfurmahom bil-miktub dwar in-natura u s-suġġett tal-proċedimenti u għandha tistabbilixxi limitu ta’ żmien li fih jistgħu jesprimu l-fehmiet tagħhom.

2. Fejn tkun inħarġet dikjarazzjoni ta’ oġġezzjonijiet jew dikjarazzjoni supplimentari ta’ oġġezzjonijiet, il-Kummissjoni tista’ tibgħat verżjoni mhux kunfidenzjali ta’ dik id-dikjarazzjoni lil terzi persuni jew tinfurmahom bin-natura u s-suġġett tal-proċedimenti b’mezzi xierqa oħra. Għal dan l-għan, il-partijiet notifikanti għandhom jidentifikaw kull informazzjoni li huma jikkunsidraw kunfidenzjali fl-oġġezzjonijiet, skont l-Artikolu 18(3), it-tieni u t-tielet subparagrafi, fi żmien ħamest ijiem utli minn meta jirċievu d-dikjarazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi l-verżjoni mhux kunfidenzjali tal-oġġezzjonijiet lil terzi persuni biss biex tintuża għall-finijiet tal-proċedimenti rilevanti skont ir-Regolament (KE) Nru 139/2004. Terzi persuni għandhom jaċċettaw dik ir-restrizzjoni qabel ma jirċievu l-verżjoni mhux kunfidenzjali tal-oġġezzjonijiet.

Fejn ma tkunx inħarġet dikjarazzjoni ta’ oġġezzjonijiet, il-Kummissjoni ma għandha tkun taħt l-ebda obbligu li tipprovdi lil terzi persuni msemmija fil-paragrafu 1 b’xi informazzjoni lil hinn min-natura u s-suġġett tal-proċedimenti.

3. Il-persuni terzi referuti fil-paragrafu 1 għandhom jippreżentaw il-kummenti tagħhom bil-kitba matul il-limitu taż-żmien stabbilit. Il-Kummissjoni tista’, meta xieraq, toffri lil tali terzi persuni, li jkun hekk talbu fil-kummenti bil-miktub tagħhom, l-opportunità li jipparteċipaw fi smigħ. Hija tista’ wkoll, f’każijiet oħrajn, toffri lil tali terzi persuni l-opportunità li jesprimu oralment il-fehmiet tagħhom.

4. Il-Kummissjoni tista’ tistieden xi persuna oħra, naturali jew legali, sabiex tesprimi l-fehmiet tagħha, kemm bil-miktub kif ukoll oralment, inkluż is-smigħ orali.

KAPITOLU V

*AĊĊESS GĦALL-FAJL U TRATTAMENT TA’ INFORMAZZJONI KUNFIDENZJALI*

Artikolu 17

**Aċċess għall-fajl u l-użu ta’ dokumenti**

1. Jekk tintalab, il-Kummissjoni għandha tagħti aċċess għall-fajl tal-partijiet li lilhom tkun indirizzat stqarrija tal-oġġezzjonijiet, għall-iskop li tippermettilhom jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom tad-difiża. L-aċċess għandu jingħata wara li l-Kummissjoni tavża lill-partijiet notifikanti bid-dikjarazzjoni ta’ oġġezzjonijiet.

2. Il-Kummissjoni għandha, jekk tintalab, tagħti wkoll lill-partijiet involuti l-oħrajn li jkunu ġew infurmati bl-oġġezzjonijiet, aċċess għall-fajl sal-limitu li dan ikunu meħtieġ biex ikunu jistgħu jħejju l-kummenti tagħhom.

3. Id-dritt ta’ aċċess għall-fajl ma għandux jestendi għal:

(a) informazzjoni kunfidenzjali;

(b) dokumenti interni tal-Kummissjoni;

(c) dokumenti interni tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri;

(d) korrispondenza bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri;

(e) korrispondenza bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri; u

(f) korrispondenza bejn il-Kummissjoni u awtoritajiet oħrajn tal-kompetizzjoni.

4. Id-dokumenti miksuba permezz tal-aċċess għall-fajl skont dan l-Artikolu jistgħu jkunu użati biss għall-finijiet tal-proċedimenti rilevanti skont ir-Regolament (KE) Nru 139/2004.

Artikolu 18

**Trattament ta’ informazzjoni kunfidenzjali**

1. L-informazzjoni, inklużi d-dokumenti, ma għandhiex tiġi kkomunikata jew magħmula aċċessibbli mill-Kummissjoni jekk:

(a) ikun fiha sigrieti kummerċjali jew informazzjoni kunfidenzjali oħra; u

(b) l-iżvelar ta’ informazzjoni ma jitqiesx meħtieġ mill-Kummissjoni għall-fini tal-proċedimenti.

2. Persuni, impriżi, jew assoċjazzjonijiet ta’ impriżi li jesprimu l-fehmiet jew il-kummenti tagħhom skont l-Artikoli 12, 13 u 16 ta’ dan ir-Regolament, jew ifornu informazzjoni skont l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, jew sussegwentement jippreżentaw aktar informazzjoni lill-Kummissjoni matul l-istess proċedimenti, għandhom jidentifikaw b’mod ċar kull materjal li huma jqisu kunfidenzjali, filwaqt li jagħtu raġunijiet, u jipprovdu verżjoni mhux kunfidenzjali separata sad-data stabbilita mill-Kummissjoni.

3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, il-Kummissjoni tista’ teħtieġ li tali persuni msemmija fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, impriżi u assoċjazzjonijiet tal-impriżi fil-każijiet kollha meta huma jipproduċu jew ikunu pprovdew dokumenti jew stqarrijiet skont ir-Regolament (KE) Nru 139/2004, jidentifikaw id-dokumenti jew partijiet tad-dokumenti li huma jikkonsidraw li jkun fihom sigrieti kummerċjali jew informazzjoni kunfidenzjali oħra li tappartjeni lilhom u jidentifikaw l-impriżi li fir-rigward tagħhom tali dokumenti għandhom jitqiesu bħala kunfidenzjali.

Il-Kummissjoni tista’ wkoll li tkun teħtieġ lill-persuni referuti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, lill-impriżi jew l-assoċjazzjonijiet tal-impriżi, li jidentifikaw xi parti minn stqarrija tal-oġġezzjonijiet, sommarju tal-każ jew deċiżjoni adotta mill-Kummissjoni, li fl-opinjoni tagħhom dawn ikun fihom sigrieti tan-negozju.

Meta s-sigrieti kummerċjali jew xi informazzjoni kunfidenzjali oħra jkunu identifikati, il-persuni, l-impriżi u l-assoċjazzjonijiet tal-impriżi għandhom jagħtu r-raġunijiet u jipprovdu verżjoni separata mhux-kunfidenzjali sad-data stabbilita mill-Kummissjoni.

4. Jekk persuni, impriżi jew assoċjazzjonijiet ta’ impriżi jonqsu milli jkunu konformi mal-paragrafu 2 jew 3, il-Kummissjoni tista’ tassumi li d-dokumenti jew id-dikjarazzjonijiet ikkonċernati ma jkun fihom l-ebda informazzjoni kunfidenzjali.

KAPITOLU VI

*IMPENJI OFFRUTI MILL-IMPRIŻI KKONĊERNATI*

Artikolu 19

**Il-limiti taż-żmien għall-preżentazzjoni ta’ impenji**

1. L-impenji offruti mill-impriżi konċernati skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom ikunu ppreżentati lill-Kummissjoni fi żmien 20 jum utli mid-data tal-wasla tan-notifika.

2. L-impenji offruti mill-impriżi konċernati skont l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom ikunu ppreżentati lill-Kummissjoni fi żmien 65 jum utli mid-data li fiha l-proċediment ġew mibdija.

Meta l-impriżi kkonċernati l-ewwel joffru impenji fi żmien inqas minn 55 jum utli mid-data li fiha jkunu nbdew il-proċedimenti iżda jippreżentaw verżjoni modifikata tal-impenji 55 jum utli jew aktar minn dik id-data, l-impenji modifikati għandhom jitqiesu bħala impenji ġodda għall-fini tal-applikazzjoni tal-Artikolu 10(3), it-tieni sentenza, tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

Meta skont l-Artikolu 10(3), it-tieni subparagrafu, tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 il-perjodu tal-adozzjoni ta’ deċiżjoni skont l-Artikolu 8(1) sa (3) jiġi estiż, il-perjodu ta’ 65 jum utli għall-preżentazzjoni tal-impenji għandu awtomatikament jiġi estiż bl-istess numru ta’ jiem utli.

F’ċirkostanzi eċċezzjonali, il-Kummissjoni tista’ taċċetta li tikkunsidra l-impenji offruti wara l-iskadenza tal-limitu ta’ żmien rilevanti għall-preżentazzjoni tagħhom kif preskritt f’dan l-Artikolu. Meta tiddeċiedi jekk taċċettax li tikkunsidra l-impenji offruti f’ċirkostanzi bħal dawn, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra b’mod partikolari l-ħtieġa li tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Artikolu 19(5) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

3. L-Artikoli 7, 8 u 9 għandhom japplikaw mutatis mutandis.

Artikolu 20

**Proċedura għall-preżentazzjoni ta’ impenji**

1. L-impenji offruti mill-impriżi kkonċernati skont l-Artikolu 6(2) jew l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom jiġu ppreżentati lill-Kummissjoni f’konformità mal-Artikolu 22 u l-istruzzjonijiet ippubblikati mill-Kummissjoni f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Il-Kummissjoni għandha tgħaddi dawk l-impenji mingħajr dewmien lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri.

2. Minbarra r-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 1, l-impriżi kkonċernati għandhom, fl-istess ħin li joffru impenji skont l-Artikolu 6(2) jew l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, jippreżentaw l-informazzjoni meħtieġa mill-Formola RM kif stabbilit fl-Anness IV ta’ dan ir-Regolament f’konformità mal-Artikolu 22 u l-istruzzjonijiet ippubblikati mill-Kummissjoni f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. L-informazzjoni ppreżentata għandha tkun korretta u kompluta.

L-Artikolu 4 għandu japplika *mutatis mutandis* għall-Formola RM li takkumpanja l-impenji offruti skont l-Artikolu 6(2) jew l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

3. Meta joffru impenji skont l-Artikolu 6(2) jew l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, l-impriżi kkonċernati għandhom fl-istess waqt jidentifikaw b’mod ċar kull informazzjoni li huma jqisu bħala kunfidenzjali, filwaqt li jagħtu r-raġunijiet, u għandhom jipprovdu verżjoni separata mhux-kunfidenzjali.

4. L-impenji offruti skont l-Artikolu 6(2) jew l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom jiġu ffirmati mill-partijiet notifikanti, kif ukoll minn kull parti oħra involuta li fuqha l-impenji jimponu obbligi.

5. Verżjoni mhux kunfidenzjali tal-impenji għandha tiġi ppubblikata fuq is-sit web tad-Direttorat Ġenerali tal-Kummissjoni għall-Kompetizzjoni mingħajr dewmien wara l-adozzjoni ta’ deċiżjoni skont l-Artikolu 6(2) jew l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Għal dan l-għan, il-partijiet notifikanti għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b’verżjoni mhux kunfidenzjali tal-impenji fi żmien ħamest ijiem utli mill-adozzjoni tad-deċiżjoni skont l-Artikolu 6(2) jew l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

Artikolu 21

**Fiduċjarji**

1. L-impenji offruti mill-impriżi kkonċernati skont l-Artikolu 6(2) jew l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 jistgħu jinkludu, bi spejjeż proprji tal-impriżi kkonċernati, il-ħatra ta’ fiduċjarju indipendenti wieħed jew aktar biex jassistu lill-Kummissjoni fis-sorveljanza tal-konformità tal-partijiet mal-impenji jew fl-implimentazzjoni tal-impenji. Il-fiduċjarji jistgħu jinħatru mill-partijiet, wara l-approvazzjoni tal-Kummissjoni, jew mill-Kummissjoni. Il-fiduċjarji għandhom iwettqu l-kompiti tagħhom taħt is-superviżjoni tal-Kummissjoni.

2. Il-Kummissjoni tista’ tehmeż mad-deċiżjoni tagħha skont l-Artikolu 6(2) jew 8 (2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 kundizzjonijiet jew obbligi relatati mal-fiduċjarji msemmija fil-paragrafu 1.

KAPITOLU VII

*DISPOŻIZZJONIJIET MIXXELLANJI*

Artikolu 22

**Trażmissjoni u firma ta’ dokumenti**

1. It-trażmissjoni ta’ dokumenti lill-Kummissjoni u minn għandha ssir permezz ta’ mezzi diġitali, ħlief meta l-Kummissjoni taqbel b’mod eċċezzjonali li jistgħu jintużaw mezzi oħra identifikati fil-paragrafu (6) u (7).

2. Meta tkun meħtieġa firma, id-dokumenti ppreżentati permezz ta’ mezzi diġitali jridu jiġu ffirmati bl-użu ta’ mill-inqas Firma Elettronika Kwalifikata waħda (Qualified Electronic Signature, QES) li tikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 910/2014 (ir-“Regolament eIDAS”)[[1]](#footnote-1) u l-emendi futuri tiegħu.

3. L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi dettaljati dwar il-mezzi ta’ trażmissjoni u l-firma għandhom jiġu ppubblikati f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u għandhom ikunu disponibbli fuq is-sit web tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni tal-Kummissjoni.

4. Bl-eċċezzjoni tal-formoli inklużi fl-Annessi I, II, u III, id-dokumenti kollha trażmessi b’mod elettroniku lill-Kummissjoni f’jum utli għandhom jitqiesu li jkunu waslu dakinhar li ntbagħtu, dment li konferma awtomatika tar-riċevuta turi fil-kronogramma tagħha li jkunu waslu dakinhar. Il-formoli inklużi fl-Annessi I, II u III trażmessi b’mod elettroniku lill-Kummissjoni f’jum utli għandhom jitqiesu li jkunu waslu dakinhar li ntbagħtu, dment li konferma awtomatika tar-riċevuta turi fil-kronogramma tagħha li jkunu waslu dakinhar qabel jew matul il-ħinijiet tal-ftuħ indikati fuq is-sit web tad-DĠ Kompetizzjoni. Il-formoli inklużi fl-Annessi I, II u III trażmessi elettronikament lill-Kummissjoni f’jum utli wara l-ħinijiet tal-ftuħ indikati fuq is-sit web tad-DĠ Kompetizzjoni għandhom jitqiesu li jkunu waslu fil-jum utli li jkun imiss. Id-dokumenti kollha trażmessi elettronikament lill-Kummissjoni f’jum mhux utli għandhom jitqiesu li jkunu waslu fil-jum utli li jkun imiss.

5. Dokumenti trażmessi elettronikament lill-Kummissjoni ma għandhomx jitqiesu li jkunu waslu jekk id-dokumenti jew partijiet minnhom:

(a) ma jkunux jistgħu jintużaw (għax ikunu korrotti);

(b) ikun fihom viruses, malware jew theddid ieħor;

(c) ikun fihom firem elettroniċi li l-validità tagħhom ma tistax tiġi vverifikata mill-Kummissjoni.

F’dawn il-każijiet, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-ispeditur mingħajr dewmien.

6. Id-dokumenti mibgħuta lill-Kummissjoni bil-posta rreġistrata għandhom jitqiesu li jkunu waslu fil-jum tal-wasla tagħhom fl-indirizz ippubblikat f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Dan l-indirizz għandu jiġi indikat ukoll fuq is-sit web tad-Direttorat Ġenerali tal-Kummissjoni għall-Kompetizzjoni.

7. Id-dokumenti trażmessi lill-Kummissjoni permezz ta’ kunsinna bl-idejn għandhom jitqiesu li jkunu waslu fil-jum tal-wasla tagħhom fl-indirizz ippubblikat f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, dment li dan jiġi kkonfermat f’konferma ta’ riċevuta mill-Kummissjoni. Dan l-indirizz għandu jiġi indikat ukoll fuq is-sit web tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni tal-Kummissjoni.

Artikolu 23

**L-iffissar ta’ limiti ta’ żmien**

1. Meta tistabbilixxi l-limiti ta’ żmien imsemmija fl-Artikolu 12(1) u (2), l-Artikolu 13(2) u l-Artikolu 16(1), il-Kummissjoni għandha tqis l-urġenza tal-każ u ż-żmien meħtieġ għall-partijiet notifikanti, il-partijiet l-oħra involuti, jew il-persuni terzi biex iħejju l-fehmiet jew il-kummenti tagħhom. Il-Kummissjoni għandha tqis ukoll il-festi pubbliċi fil-pajjiż fejn ikunu jinsabu l-partijiet notifikanti, il-partijiet l-oħra involuti, jew il-persuni terzi.

2. Il-limiti taż-żmien għandhom ikunu stabbiliti f'termini ta’ data kalendarja preċiża.

Artikolu 24

**Jiem utli**

L-espressjoni “jiem utli” fir-Regolament (KE) Nru 139/2004 u f’dan ir-Regolament tfisser il-jiem kollha apparti s-Sibtijiet, il-Ħdud u l-festi pubbliċi tal-Kummissjoni, kif ippubblikati f’ *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* qabel il-bidu ta’ kull sena.

Artikolu 25

**Tħassir u dispożizzjonijiet tranżizzjonali**

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, ir-Regolament (KE) Nru 802/2004 jitħassar b’effett mill-1 ta’ Settembru 2023.

Ir-referenzi għar-Regolament imħassar għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal dan ir-Regolament.

2. Ir-Regolament (KE) Nru 802/2004 għandu jkompli japplika għal kwalunkwe konċentrazzjoni li taqa’ fil-kamp ta’ applikazzjoni tar-Regolament (KE) 139/2004 u li tkun innotifikata fil-31 ta’ Awwissu 2023 jew qabel.

Artikolu 26

**Dħul fis-seħħ**

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-1 ta’ Settembru 2023.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

ANNESS IV

**IL-FORMOLA RELATATA MAL-INFORMAZZJONI DWAR L-IMPENJI SOTTOMESSI SKONT L-ARTIKOLU 6(2) U L-ARTIKOLU 8(2) TAR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 139/2004**

**(FORMOLA RM)**

INTRODUZZJONI

(1) Din il-formola tispeċifika l-informazzjoni u d-dokumenti li għandhom jiġu ppreżentati mill-impriżi kkonċernati meta joffru l-impenji skont l-Artikolu 6(2) jew l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004[[2]](#footnote-2). L-informazzjoni mitluba hija meħtieġa biex il-Kummissjoni tkun tista’ teżamina jekk l-impenji jistgħux jagħmlu l-konċentrazzjoni kompatibbli mas-suq komuni billi se jipprevjenu ostaklu sinifikanti għal kompetizzjoni effettiva. Il-livell ta’ informazzjoni meħtieġ se jvarja skond it-tip u l-istruttura tar-rimedju propost. Pereżempju, ir-rimedji ta’ tqassim (carve-out) tipikament se jeħtieġu informazzjoni aktar dettaljata mill-bejgħ tal-assi ta’ negozji awtonomi (stand-alone).

(2) L-informazzjoni mitluba fil-Formola RM trid tiġi pprovduta fit-taqsima xierqa tal-Formola RM u trid tkun korretta u kompluta.

(3) F’konformità mal-Artikoli 5(4) u 6(2) tar-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2023/914 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 dwar il-kontroll ta’ konċentrazzjonijiet bejn impriżi (ir-“Regolament ta’ Implimentazzjoni”),[[3]](#footnote-3) informazzjoni skorretta jew qarrieqa fil-Formola RM titqies bħala informazzjoni mhux kompluta.

(4) Skont l-Artikolu 14(1), il-punt (a) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-partijiet li jagħmlu sottomissjoni bl-argumenti li, jew intenzjonalment jew b’negliġenza, jipprovdu informazzjoni mhux korretta jew qarrieqa, jistgħu jġarrbu multi sa 1 % tal-fatturat aggregat tal-impriża kkonċernata.

(5) Skont l-Artikolu 6(3)(a) u l-Artikolu 8(6), il-punt (a) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-Kummissjoni tista’ tirrevoka d-deċiżjoni tagħha dwar il-kompatibbiltà tal-konċentrazzjoni notifikata meta din tkun ibbażata fuq informazzjoni mhux korretta li dwarha jkun responsabbli wieħed mill-partijiet fil-konċentrazzjoni.

(6) Skont l-Artikolu 4(2) u 20(2) tar-Regolament ta’ Implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista’ teżenta mill-obbligu li tiġi pprovduta xi informazzjoni partikolari fil-Formola RM, inklużi dokumenti, jew minn kwalunkwe rekwiżit ieħor fejn il-Kummissjoni tqis li l-konformità ma’ dawn l-obbligi jew ħtiġijiet ma tkunx neċessarja għall-eżami tal-każ. F’dak il-każ, il-partijiet li jissottomettu jistgħu jitolbu lill-Kummissjoni biex teżenta mill-obbligu li tipprovdi l-informazzjoni rilevanti jew kwalunkwe rekwiżit ieħor fil-Formola RM relatat ma’ din l-informazzjoni. Il-Kummissjoni hija disponibbli biex tiddiskuti dawn it-talbiet mal-partijiet bil-quddiem.

Kull data personali ppreżentata f’din il-formola RM tiġi pproċessata f’konformità mar-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[[4]](#footnote-4).

Il-formola RM trid tiġi ffirmata minn persuni awtorizzati bil-liġi biex jaġixxu f’isem kull parti notifikanti u/jew f’isem kwalunkwe parti oħra li tiffirma l-impenji jew minn rappreżentant estern awtorizzat wieħed jew aktar tal-parti jew partijiet notifikanti u/jew kwalunkwe parti oħra li tiffirma l-impenji. L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-istruzzjonijiet dwar il-firem jinsabu f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

TAQSIMA 1

*SOMMARJU TAL-IMPENJI*

1. Ipprovdi sommarju mhux kunfidenzjali tan-natura u l-ambitu tal-impenji offruti. Il-Kummissjoni tista’ tuża dan is-sommarju għat-test tas-suq ma’ partijiet terzi tal-impenji offruti.

TAQSIMA 2

*L-IDONEITA BIEX JITNEHHA T-THASSIB TAL-KOMPETIZZJONI*

2. Ipprovdi informazzjoni li turi l-idoneità tal-impenji offruti biex jitneħħa l-ostaklu sinifikanti għal kompetizzjoni effettiva li ġie identifikat mill-Kummissjoni.

TAQSIMA 3

*DEVJAZZJONI MIT-TESTI MUDELL*

3. Ipprovdi anness li jidentifika kwalunkwe devjazzjoni tal-impenji offruti mill-mudell aġġornat tat-test tal-impenji kif ippubblikat fis-sit web tad-DĠ COMP.

TAQSIMA 4

*INFORMAZZJONI DWAR NEGOZJU LI SE JINBIEGHU L-ASSI TIEGHU*

4. F’każ li l-impenji offruti jikkonsistu fil-bejgħ tal-assi ta’ negozju, ipprovdi l-informazzjoni u d-dokumenti li ġejjin.

*Informazzjoni ġenerali dwar in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu*

L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi pprovduta dwar l-aspetti kollha tal-operazzjoni attwali (jiġifieri, qabel il-bejgħ) tan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu u kwalunkwe bidla diġà ppjanata għall-futur.

4.1. Iddeskrivi l-istruttura legali tan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu u pprovdi l-organigramma tal-kumpanija li tispjega fejn in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu huwa integrat. Iddeskrivi l-entitajiet li jappartjenu għan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu, billi tispeċifika l-post tan-negozju rreġistrat u l-post tal-maniġment tagħhom, l-istruttura organizzazzjonali ġenerali u kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra relatata mal-istruttura amministrattiva tan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu. Jekk in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu jikkonsisti f’esklużjoni, din l-informazzjoni kollha għandha tiġi pprovduta wkoll għan-negozju kollu li minnu jiġi eskluż in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu.

4.2. Iddikjara jekk hemmx u ddeskrivi kwalunkwe ostaklu legali għat-trasferiment tan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu jew l-assi, inklużi d-drittijiet ta’ partijiet terzi u l-approvazzjonijiet amministrattivi meħtieġa.

4.3. Iddeskrivi l-katina tal-valur kollha tal-prodotti jew tas-servizzi pprovduti min-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu, inkluż il-post tal-faċilitajiet rilevanti. Elenka u ddeskrivi l-prodotti manifatturati jew is-servizzi pprovduti, b’mod partikolari l-karatteristiċi tekniċi u ta’ xort’oħra tagħhom, il-marki involuti, il-fatturat iġġenerat b’kull wieħed minn dawn il-prodotti jew minn dawn is-servizzi, u kwalunkwe innovazzjoni jew attività ta’ riċerka u żvilupp jew prodott jew servizz ippjanat jew ġdid li jkun lesti għat-tnedija u s-servizzi ppjanati. Jekk in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu jikkonsisti f’esklużjoni, din l-informazzjoni kollha għandha tiġi pprovduta wkoll għan-negozju kollu li minnu jiġi eskluż in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu.

4.4. Iddeskrivi l-livell li fih il-funzjonijiet essenzjali tan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu (pereżempju, ir-riċerka u l-iżvilupp, il-produzzjoni, il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ, il-loġistika, ir-relazzjonijiet mal-klijenti, ir-relazzjonijiet mal-fornituri, is-sistemi tal-IT) huma operati jekk ma jitwettqux fil-livell tan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu. Id-deskrizzjoni għandha tinkludi r-rwol imwettaq minn dawk il-livelli l-oħra, ir-relazzjonijiet man-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu u r-riżorsi (bħal persunal, assi, riżorsi finanzjarji) involuti fil-funzjoni.

4.5. Iddeskrivi fid-dettall ir-rabtiet bejn in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu u entitajiet oħra kkontrollati minn kwalunkwe waħda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni (irrispettivament mid-direzzjoni tar-rabta), bħal:

(a) forniment, produzzjoni, distribuzzjoni, servizz, riċerka u żvilupp jew kuntratti oħra;

(b) assi tanġibbli jew intanġibbli kondiviżi;

(c) persunal kondiviż jew issekondat;

(d) sistemi kondiviżi tal-IT jew sistemi oħrajn;

(e) klijenti kondiviżi.

4.6. Iddeskrivi f’termini ġenerali l-assi tanġibbli u intanġibbli rilevanti kollha li jintużaw minn u/jew li huma proprjetà tan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu, li jinkludu, fi kwalunkwe każ, id-drittijiet tal-proprjetà intellettwali u l-marki (brands). Jekk in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu jikkonsisti f’esklużjoni, din l-informazzjoni kollha għandha tiġi pprovduta wkoll għan-negozju kollu li minnu jiġi eskluż in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu.

4.7. Issottometti ċart organizzattiva li tidentifika n-numru ta’ persunal li bħalissa qed jaħdem f’kull waħda mill-funzjonijiet tan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu u lista ta’ dawk l-impjegati li huma indispensabbli għal ħidmet in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu, fejn tiddeskrivi l-funzjonijiet tagħhom. Jekk in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu jikkonsisti f’esklużjoni, din l-informazzjoni kollha għandha tiġi pprovduta wkoll għan-negozju kollu li minnu jiġi eskluż in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu.

4.8. Iddeskrivi l-klijenti tan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu, fejn tinkludi lista ta’ klijenti, deskrizzjoni tar-rekords korrispondenti disponibbli u pprovdi t-turnover totali maħluq min-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu ma' kull wieħed minn dawn il-klijenti (f'EUR u bħala persentaġġ tat-turnover totali tan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu). Jekk in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu jikkonsisti f’esklużjoni, din l-informazzjoni kollha għandha tiġi pprovduta wkoll għan-negozju kollu li minnu jiġi eskluż in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu.

4.9. Ipprovdi d-*data* finanzjarja rilevanti għan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu, inklużi l-fatturat u l-EBITDA miksuba fl-aħħar tliet snin finanzjarji, u t-tbassir għas-sentejn finanzjarji li jmiss. Jekk disponibbli, ipprovdi l-pjan tan-negozju jew strateġiku attwali għan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu, inkluż kwalunkwe tbassir li jista’ jkun disponibbli. Jekk in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu jikkonsisti f’esklużjoni, din l-informazzjoni kollha għandha tiġi pprovduta wkoll għan-negozju kollu li minnu jiġi eskluż in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu.

4.10. Identifika u ddeskrivi kwalunkwe tibdil, li sar fl-aħħar sentejn, fl-organizzazzjoni tan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu jew fil-konnessjonijiet ma’ impriżi oħrajn ikkontrollati mill-partijiet li qed jippreżentaw in-notifika. Jekk in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu jikkonsisti f’esklużjoni, din l-informazzjoni kollha għandha tiġi pprovduta wkoll għan-negozju kollu li minnu jiġi eskluż in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu.

4.11. Identifika u ddeskrivi kwalunkwe tibdil, ippjanat għas-sentejn li jmiss, fl-organizzazzjoni tan-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu jew fil-konnessjonijiet ma’ impriżi oħrajn ikkontrollati mill-partijiet. Jekk in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu jikkonsisti f’esklużjoni, din l-informazzjoni kollha għandha tiġi pprovduta wkoll għan-negozju kollu li minnu jiġi eskluż in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu.

*Informazzjoni dwar in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu kif deskritt fl-impenji offruti u tqabbil man-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu kif operat bħalissa*

4.12. Filwaqt li tqis it-tweġibiet tiegħek għall-mistoqsijiet 4.1-4.11 hawn fuq, jekk jogħġbok niżżel id-differenzi kollha bejn (i) in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu kif deskritt fl-impenji offruti u (ii) in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu kif operat bħalissa. F’każ li jkun hemm xi assi tanġibbli jew intanġibbli, persunal, faċilitajiet, kuntratti, prodotti, riċerka u żvilupp, prodotti ppjanati, servizzi kondiviżi eċċ. li bħalissa huma prodotti, użati jew affidabbli b’xi mod min-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu iżda li mhumiex inklużi fl-impenji, jekk jogħġbok ipprovdi lista eżawrjenti.

*L-akkwist minn xerrej xieraq*

4.13. Spjega r-raġunijiet għaliex, fil-fehma tiegħek, in-negozju li se jinbiegħu l-assi tiegħu aktarx jinxtara minn xerrej xieraq fil-perjodu ta’ żmien propost fl-impenji offruti.

TAQSIMA 5

*DIKJARAZZJONI*

Il-formola RM għandha tikkonkludi bid-dikjarazzjoni li ġejja li għandha tiġi ffirmata minn jew f’isem il-partijiet notifikanti u kwalunkwe parti oħra li tiffirma l-impenji:

“*Il-partijiet notifikanti u kwalunkwe parti oħra li jiffirmaw l-impenji jiddikjaraw li l-informazzjoni li taw f’din in-notifika hija vera, korretta u kompluta sa fejn jafu huma, li ġew ipprovduti kopji veri, korretti u sħaħ tad-dokumenti meħtieġa mill-Formola RM, li l-istimi kollha huma identifikati bħala tali u li dawn huma l-aħjar stimi tagħhom tal-fatti sottostanti, u li l-fehmiet espressi kollha huma sinċieri. Jafu bid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.*”

Għal formoli ffirmati diġitalment, l-oqsma li ġejjin huma għal fini ta’ informazzjoni biss. Dawn għandhom jikkorrispondu mal-metadata tal-firma (firem) elettronika/elettroniċi korrispondenti.

Data:

|  |  |
| --- | --- |
| [firmatarju 1]  Isem:  Organizzazzjoni:  Pożizzjoni:  Indirizz:  Numru tat-telefown:  E-mail:  [“firma elettronika”/firma] | [firmatarju 2, jekk applikabbli]  Isem:  Organizzazzjoni:  Pożizzjoni:  Indirizz:  Numru tat-telefown:  E-mail:  [“firma elettronika”/firma] |

1. Ir-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta’ Lulju 2014 dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal tranżazzjonijiet elettroniċi fis-suq intern u li jħassar id-Direttiva 1999/93/KE (ĠU L 257, 28.8.2014, p. 73). [↑](#footnote-ref-1)
2. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta’ Jannar 2004 dwar il-kontroll ta’ konċentrazzjonijiet bejn impriżi (ir-“Regolament dwar l-Għaqdiet”), (ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1), disponibbli fil-EUR-Lex - 32004R0139 - MT - EUR-Lex (europa.eu). [↑](#footnote-ref-2)
3. Ara paġna 22 ta’ dan il-Ġurnal Uffiċjali. [↑](#footnote-ref-3)
4. Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta’ Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta’ persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta’ data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta’ tali data, u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39), disponibbli fil-EUR-Lex - 32018R1725 - MT - EUR-Lex (europa.eu). Ara wkoll l-istqarrija ta’ privatezza relatata mal-investigazzjonijiet dwar l-Għaqdiet fuq https://ec.europa.eu/competition-policy/index/privacy-policy-competition-investigations\_en. [↑](#footnote-ref-4)